

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral – Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2006

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE GREGO

A prova é constituída por cinco grupos:

- I** – Análise morfosintáctica
- II** – Tradução
- III** – Etimologia
- IV** – Versão
- V** – Cultura

O examinando pode consultar dicionários de Grego-Português e Português-Grego ou bilingues estrangeiros.

TEXT0

Prometeu, para ajudar os homens, de quem Epimeteu, que equipou todos os outros animais, se havia esquecido, decide roubar o fogo aos deuses.

- 1 Προμηθεὺς ὀρᾷ τὰ μὲν ἄλλα ζῶα ἐμμελῶς¹ πάντων ἔχοντα²,
2 τὸν δὲ ἄνθρωπον γυμνόν τε καὶ ἀνυπόδητον καὶ ἄστρωτον καὶ
3 ἄοπλον ἤδη δὲ καὶ ἡ εἰμαρμένη³ ἡμέρα παρῆν, ἐν ἧ ἔδει⁴
4 καὶ ἄνθρωπον ἐξιέναι ἐκ γῆς εἰς φῶς. Ὁ Προμηθεὺς κλέπτει
5 Ἐφαιίστου καὶ Ἀθηνᾶς τὴν ἔντεχνον σοφίαν σὺν πυρὶ καὶ
6 οὕτω δὴ δωρεῖται ἀνθρώπῳ. Τὴν μὲν οὖν περὶ τὸν βίον σοφίαν
7 ἄνθρωπος ταύτῃ⁵ ἔσχεν.

Platão, *Protágoras*, 321, c-d (com supressões)
Paris, Les Belles Lettres, 1997

Notas:

1. ἐμμελῶς (adv.): bem, convenientemente.
2. ἔχοντα: forma do verbo ἔχω (ἔχω + genitivo = ser provido de).
3. εἰμαρμένη: particípio perfeito do verbo μείρομαι (ser determinado pelo destino).
4. ἔδει: forma do verbo δέω (ser necessário).
5. ταύτῃ (adv.): desta maneira, por este meio.

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões.

I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:
 - 1.1. τὸν ἄνθρωπον (linha 2);
 - 1.2. εἰς φῶς (linha 4);
 - 1.3. Ἐφαιίστου καὶ Ἀθηνᾶς (linha 5).
2. Considere o vocábulo ἧ (linha 3).
 - 2.1. Classifique-o morfológicamente.
 - 2.2. Transcreva o nome a que se refere.
3. Indique a voz, o modo, o tempo, o número e a pessoa em que se encontram as seguintes formas verbais:
 - 3.1. παρῆν (linha 3);
 - 3.2. ἔσχεν (linha 7).

II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

III

1. Explique a relação etimológica existente entre a palavra grega πυρὶ (linha 5) e as palavras portuguesas **pirotecnia** e **pirómano**.
2. Diga com que vocábulos do texto grego pode relacionar cada uma das seguintes palavras portuguesas: **zoologia**, **ginásio**, **efeméride** e **cleptomania**.

IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

Prometeu roubou o fogo aos deuses para o dar aos homens. Na verdade, enquanto os outros animais tinham tudo, o homem estava nu, descalço e sem armas.

Vocabulário:

Roubar: κλέπτω (κλέπτω τι ἔκ [ἀπό] τινος: roubar alguma coisa a alguém).

V

A mitologia foi, na Grécia antiga, uma fonte de inspiração artística. Elabore uma breve composição sobre **mitologia e religião**, considerando:

- a relação entre mitologia e religião;
- os temas mitológicos no teatro grego.

FIM

COTAÇÕES

I

1. 18 pontos
2. 12 pontos
3. 10 pontos

II

..... 80 pontos

III

1. 12 pontos
2. 8 pontos

IV

..... 30 pontos

V

..... 30 pontos

TOTAL **200 pontos**